



**ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ**

**ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ**

**СЪВЕТ**

Страсбург, 14 декември 2016 г.  
(OR. en)

2013/0013 (COD)  
LEX 1704

PE-CONS 47/16

TRANS 416  
CODEC 1611

**РЕГЛАМЕНТ**  
**НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**  
**ЗА ОТМЯНА НА РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1192/69 НА СЪВЕТА**  
**ОТНОСНО ОБЩИТЕ ПРАВИЛА ЗА НОРМАЛИЗИРАНЕ**  
**НА СЧЕТОВОДНИТЕ СМЕТКИ НА ЖЕЛЕЗОПЪТНИТЕ ПРЕДПРИЯТИЯ**

**Регламент (ЕС) 2016/... на Европейския парламент и на Съвета**

**от 14 декември 2016 година**

**за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1192/69 на Съвета относно общите правила за нормализиране на счетоводните сметки на железопътните предприятия**

**(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 91 и 109 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет<sup>1</sup>,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите<sup>2</sup>,

в съответствие с обикновената законодателна процедура<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> ОВ С 327, 12.11.2013 г., стр. 122.

<sup>2</sup> ОВ С 356, 5.12.2013 г., стр. 92.

<sup>3</sup> Позиция на Европейския парламент от 26 февруари 2014 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и позиция на Съвета на първо четене от 17 октомври 2016 г. (ОВ С 430, 22.11.2016 г., стр. 1). Позиция на Европейския парламент от 14 декември 2016 г. (все още непубликувана в Официален вестник).

като имат предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕИО) № 1192/69 на Съвета<sup>1</sup> се предоставя възможност на държавите членки да изплащат компенсации на 40 изброени в него железопътни предприятия за изплащането на задължения, които предприятията, предлагащи други видове транспортни услуги, не трябва да извършват. При правилното прилагане на правилата за нормализиране държавите членки са освободени от задължението за нотифициране за държавни помощи.
- (2) Бяха приети редица правни актове на Съюза, които отвориха пазарите на железопътния превоз на товари и на международния железопътен превоз на пътници за конкуренция и установиха — в случая с Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета<sup>2</sup> — някои основни принципи, които включват: че железопътните предприятия трябва да се управляват в съответствие с принципите, които се прилагат спрямо търговските дружества; че структурите, които отговарят за разпределянето на капацитета и събирането на такси за железопътната инфраструктура, трябва да са отделени от тези, които извършват железопътни услуги, и че трябва да се води разделно счетоводство; че за всички железопътни предприятия, лицензирани в съответствие с критериите на Съюза, трябва да има достъп до железопътната инфраструктура на справедлива и недискриминационна основа; както и че управителите на инфраструктура могат да получават финансова подкрепа от държавата.
- (3) Регламент (ЕИО) № 1192/69 не е в съответствие и е несъвместим със законодателни мерки, които са понастоящем в сила. По-специално, в контекста на либерализирания пазар, на който железопътните предприятия са в пряка конкуренция с изброените железопътни предприятия, вече не е уместно посочените две групи да бъдат третираны по различен начин

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕИО) № 1192/69 на Съвета от 26 юни 1969 г. относно общите правила за нормализиране на счетоводните сметки на железопътните предприятия (ОВ L 156, 28.6.1969 г., стр. 8).

<sup>2</sup> Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. за създаване на единно европейско железопътно пространство (ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 32).

- (4) Поради това, за да се отстранят несъответствия в правния ред на Съюза и с оглед да се допринесе за опростяване чрез премахването на законодателен акт, който вече е загубил актуалност, е целесъобразно да се отмени Регламент (ЕИО) № 1192/69.
- (5) Държавите членки могат да плащат компенсации за разходи за прелези въз основа на член 8 от Директива 2012/34/ЕС. Те все пак могат да се нуждаят от време, за да внесат изменения в националното си законодателство и административните си разпоредби, така че да се вземе предвид отмяната на Регламент (ЕИО) № 1192/69. Вследствие на това тази отмяна не следва да влиза незабавно в действие за случаите, обхванати от приложение IV към Регламент (ЕИО) № 1192/69,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## *Член 1*

Регламент (ЕИО) № 1192/69 се отменя, с изключение на разпоредбите, които се прилагат за нормализирането на счетоводните сметки за случаи, свързани с категория IV, обхванати от приложение IV към посочения регламент. Тези разпоредби ще продължат да се прилагат до 31 декември 2017 г.

## *Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Страсбург на

*За Европейския парламент*  
*Председател*

*За Съвета*  
*Председател*